

l'air que, malgré l'ardent désir de mon cœur, mes yeux éblouis ne pouvaient la regarder.

Sur le front des grands hommes (formant son escorte), on lisait leurs titres de gloire, et je pus ainsi reconnaître un grand nombre de ceux que j'avais vus enchaînés par l'Amour.

A sa droite où se portèrent d'abord mes regards, la glorieuse Renommée avait César¹ et Scipion². Quel était le plus près, il me fut difficile de m'en rendre compte.

Esclave de la vertu, celui-ci méprisa l'amour; l'autre fut soumis à tous les deux. Ensuite je vis, après une si glorieuse et si belle avant-garde,

Une foule de valeureux hommes couverts de fer, formant un cortège semblable à ceux qui, dans les temps anciens, montèrent au Capitole par la Via Sacra ou par la Via Lata³.

Ils marchaient dans l'ordre que je vais indi-

¹ Caius-Julius César (100 à 44 av. J.-C.) fut le plus fameux des généraux romains. Il remporta de nombreuses victoires en Égypte et en Asie, soumit les Gaulois et, après avoir vaincu à Pharsale son rival Pompée, exerça toute l'autorité d'un roi sans oser en prendre le titre.

² Voir page 160, note 1.

³ Avant César, les triomphateurs montaient au Capitole par la via Lata. César y monta le premier par la Via Sacra. Pétrarque y fut conduit par la « Via Lata » dans laquelle la famille Colonna avait son palais.